



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 5. septembrī
(OR. en, es)

12602/23

POLGEN 118
AG 90

PIEZĪME

Sūtītājs:	Spānija
Datums:	2023. gada 17. augusts
Saņēmējs:	delegācijas
Temats:	Spānijas lūgums grozīt Regulu Nr. 1, ar ko nosaka Eiropas Ekonomikas kopienā lietojamās valodas

Gatavojoties Vispārējo lietu padomes 2023. gada 19. septembra sanāksmei, pielikumā ir pievienota Spānijas delegācijas piezīme par priekšlikumu grozīt Regulu Nr. 1.

1. PIELIKUMS

Spānijas valdība 2023. gada 17. augustā lūdza ES Padomes prezidentvalsti sākt procedūru, lai grozītu Regulu 1/1958, ar ko nosaka ES lietojamās valodas, nolūkā šajos ES valodu noteikumos iekļaut katalāņu, basku un galisiešu valodu, proti, Spānijas valodas, kurām Spānijā ir oficiāls statuss un kuras saskaņā ar Eiropas Savienības Līguma 55. panta 2. punktu ir atzītas kā citas oficiālās valodas.

Zemāk ir izklāstīts priekšlikums grozīt Regulu 1/1958.

IM 009422 2023
2023. gada 17. augusts

SPĀNIJAS
VALDĪBA

ĀRLIETU, EIROPAS SAVIENĪBAS LIETU UN SADARBĪBAS
LIETU
MINISTRIJA

SPĀNIJAS PASTĀVĪGĀ
PĀRSTĀVniecība ES
BRISELE
NOSŪTĪTS

Datums: 2023. gada 17. augusts

A25 93739

Saņēmējs: Eiropas Savienības Padomes prezidentūra

Madride, 2023. gada 17. augusts

Ar šo tiek iesniegts paziņojums par Spānijas valdības lēmumu lūgt, lai Padome grozītu Regulu Nr. 1 (OV 17, 6.10.1958., 358. lpp.), ar ko nosaka Eiropas Savienībā lietojamās valodas, un saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 342. pantu, neskarot Eiropas Savienības Tiesas statūtos paredzētos noteikumus, Eiropas Savienības oficiālo valodu režīmā iekļautu katalāņu, basku un galisiešu valodu, proti, Spānijas valodas, kas nav kastīliešu valoda, un kurām Spānijā ir oficiāls statuss.

Mēs atzinīgi novērtētu, ja Padome varētu sākt procedūru, kas paredzēta šāda grozījuma veikšanai, un ja šo jautājumu varētu ietvert nākamās Vispārējo lietu padomes sanāksmes darba kārtībā 2023. gada 19. septembrī.

Lūdzam arī sniegt laicīgu informāciju par virzību šajā jautājumā.

(pieklājības noslēguma frāze)

José Manuel Albares Bueno
Ārlietu, Eiropas Savienības lietu un sadarbības lietu ministrs

Kopija Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārei *Thérèse Blanchet*

DROŠS PĀRBAUDES KODS (CSI) GEN-6d42-7d1a-dbc3-64b5-3d69-c087-6e6c-5eff
ADRESE APSTIPRINĀŠANAI: <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>
PARAKSTITĀJS (1): JOSÉ MANUEL ALBARES BUENO / DATUMS: 2023. gada 17. augusts, plkst. 06:47 / Nekāda īpaša
rīcība nav nepieciešama.

REGULA Nr. 1,

ar ko nosaka Eiropas Ekonomikas kopienā lietojamās valodas

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAS PADOME,

ņemot vērā **LESD 342.** pantu, kurā paredzēts, ka noteikumus par valodu lietošanu Kopienas iestādēs, neskarot Tiesas reglamenta noteikumus, ar vienprātīgu lēmumu pieņem Padome.

tā kā katru no četrām valodām, kurās izstrādāts Līgums, atzīst par oficiālu valodu vienā vai vairākās Kopienas dalībvalstīs.

tā kā saskaņā ar LES 55. panta 2. punktu līgumi ir iztulkoti katalāņu, basku un galisiešu valodā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Savienības iestāžu oficiālās valodas un darba valodas ir angļu, **basku**, bulgāru, čehu, dāņu, franču, **galisiešu**, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, **katalāņu**, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valoda.

2. pants

Dokumentus, ko dalībvalsts vai dalībvalsts jurisdikcijā esoša persona sūta Kopienas iestādēm, var sagatavot jebkurā no sūtītāja izraudzītajām oficiālajām valodām. Atbildi sagatavo tajā pašā valodā.

3. pants

Dokumentus, ko Kopienas iestāde sūta dalībvalstij vai dalībvalsts jurisdikcijā esošai personai, sagatavo attiecīgās dalībvalsts valodā.

4. pants

Regulas un citus vispārēji piemērojamus dokumentus izstrādā oficiālajās valodās.

5. pants

Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi publicē oficiālajās valodās.

6. pants

Kopienas iestādes savos reglamentos var noteikt, kuras valodas ir lietojamas īpašos gadījumos.

7. pants

Tiesas tiesvedībā izmantojamās valodas nosaka Tiesas reglamentā.

8. pants

Ja dalībvalstij ir vairāk nekā viena oficiālā valoda, pēc attiecīgās valsts pieprasījuma valodas lietojumu reglamentē tās tiesību aktu vispārīgie noteikumi.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.
